

ΔΗΜΟΣ ΕΛΕΥΣΙΝΟΣ

ΔΙΣΧΥΛΙΑ 1977

3 Σεπτ/ρίου 7 μ.μ. Ἀποκαλυπτήρια τοῦ ἀνδριάντα τοῦ Αἰσχύλου
ἀπὸ τὸν Πρόεδρο τῆς Δημοκρατίας κ. Κ. ΤΣΑΤΣΟ
(ἔργο τοῦ γλύπτη Παρμακέλη).

3 καὶ 4 Σεπ/ρίου 8 μ.μ. Αἰσχύλου "ΙΚΕΤΙΔΕΣ", ἀπὸ τὸ ΕΘΝΙΚΟ
ΘΕΑΤΡΟ.

11 Σεπτ/ρίου 8 μ.μ. Σοφοκλῆ "ΗΛΕΚΤΡΑ", ἀπὸ τὸν Ἑταιρικὸ Θίασο
ΔΕΣΜΟΙ τῆς κ. Α. ΠΑΠΑΘΑΝΑΣΙΟΥ.



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΕΩΣ ΑΙΣΧΥΛΕΙΩΝ 1977

Ὁ θεσμὸς τῶν Αἰσχυλείων καθιερώθηκε τὸ καλοκαίρι τοῦ 1975 κατὰ τὴν διάρκεια τῶν ἐορταστικῶν ἐκδηλώσεων στὴν Ἑλευσίνα γιὰ τὰ 2500 χρόνια ἀπὸ τὴ γέννηση τοῦ μεγάλου Ἑλευσίνιου τραγικοῦ ποιητῆ Αἰσχυλοῦ.

Τὶς ἐκδηλώσεις ὀργάνωσε Ἑπιτροπὴ ἀπὸ 31 ἄτομα, ποὺ συγκροτήθηκε μὲ πρωτοβουλία τοῦ Δήμου Ἑλευσίνος ἐνοποιώντας μερικότερες πρωτοβουλίες ἀτόμων καὶ παραγόντων τῆς πόλεως.

Ἐχει ἀποφασισθεῖ οἱ ἐκδηλώσεις νὰ ὀργανώνονται κάθε χρόνο στὸ χρονικὸ διάστημα μεταξὺ 20 Αὐγούστου καὶ 10 Σεπτεμβρίου στὸν ἀρχαιολογικὸ χῶρο Ἑλευσίνος. Τὸ 1975 οἱ ἐκδηλώσεις πραγματοποιήθηκαν στὸ Τελεστήριο καὶ ἀπὸ τὸ 1976 πραγματοποιοῦνται στὰ Μεγάλα Προπύλαια.

Στὶς παραστάσεις θὰ συμμετέχουν ὑψηλοῦ ἐπιπέδου ἑλληνικά καὶ ξένα καλλιτεχνικὰ συγκροτήματα τὰ ὁποῖα θὰ παρουσιάζουν ἔργα τοῦ Αἰσχυλοῦ ἀλλὰ καὶ ἄλλων τραγικῶν ποιητῶν.

Οἱ ἐκδηλώσεις τὸ 1975 ἄρχισαν μὲ τὴ μεταφορὰ ληκύθου μὲ χῶμα ἀπὸ τὴ Γέλα τῆς Σικελίας ὅπου πέθανε καὶ τάφηκε ὁ ποιητής. Τὴν λήκυθο παρέδωσε ἀντιπροσωπεῖα τοῦ Δήμου Γέλας σὲ ἀντιπροσωπεῖα τοῦ Δήμου Ἑλευσίνος. Φυλάσσεται στὴν Αἰσχύλεια Δημοτικὴ Βιβλιοθήκη ἡ ὁποία δημιουργήθηκε τὸ 1975 μὲ φιλοδοξία νὰ συγκεντρωθεῖ σ' αὐτὴν ὅλη ἡ ἑλληνικὴ καὶ ξένη βιβλιογραφία ἡ σχετικὴ μὲ τὸν Αἰσχυλοῦ.

Ἐπίσης δόθηκαν παραστάσεις μὲ τὸ χορόδραμα "ΟΡΕΣΤΗΣ,, ἀπὸ τὰ μπαλέτα τῆς κας Ραλλοῦς Μάνου καὶ μὲ τὴν τραγωδίαν "ΕΠΤΑ ΕΠΙ ΘΗΒΑΣ,, ἀπὸ τὸ Θέατρο Τέχνης τοῦ κ. Καρόλου Κούν.

Γιὰ νὰ τιμηθῇ ἡ μεγάλη ἐπέτειος ἡ Ἑπιτροπὴ κυκλοφόρησε σχετικὸ ἀναμνηστικὸ μετάλλιο μὲ τὴν προτομὴ τοῦ Αἰσχυλοῦ σὲ 2000 ἐπίχρυσα τεμάχια, τὰ ὁποῖα ἐξαντλήθηκαν, καὶ 1050 χάλκινα μικρὸ μέρος τῶν ὁποίων παραμένει στὰ χέρια τῆς Ἑπιτροπῆς καὶ θὰ διατεθῇ κατὰ τὴν διάρκεια τῶν ἐφετεινῶν ἐκδηλώσεων στὴν ἴδια τιμὴ τῶν 200 δραχμῶν.

Τό 1976 δόθηκαν οί παραστάσεις :

1. "ΠΡΟΜΗΘΕΑΣ ΔΕΣΜΩΤΗΣ,, τοῦ ΑΙΣΧΥΛΟΥ ἀπὸ τὸ Λαϊκὸ Θέατρο τοῦ κ. Μάνου Κατράκη στὶς 28 καὶ 29 Αὐγούστου καὶ
2. "ΠΕΡΣΕΣ,, τοῦ ΑΙΣΧΥΛΟΥ ἀπὸ τὸ Θέατρο Τέχνης τοῦ κ. Καρόλου Κουν στὶς 4 καὶ 5 Σεπτεμβρίου στὰ Μεγάλα Προπύλαια τοῦ Ἀρχαιολογικοῦ χώρου Ἐλευσίνος.

Γιὰ τὸ 1977 ἔχουν προγραμματισθεῖ :

1. Στὶς 3 Σεπτεμβρίου τὰ ἀποκαλυπτήρια τοῦ ἀνδριάντα τοῦ ΑΙΣΧΥΛΟΥ τὰ ὁποῖα θὰ πραγματοποιήσῃ ὁ Πρόεδρος τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας κ. Κ. Τσάτσος στὴν Πλατεῖα Ἡρώων Ἐλευσίνος.
2. Στὶς 3 καὶ 4 Σεπτεμβρίου θὰ παιχθοῦν οἱ "ΙΚΕΤΙΔΕΣ,, τοῦ ΑΙΣΧΥΛΟΥ ἀπὸ τὸ "Ἐθνικὸ Θέατρο,, στὰ Μεγάλα Προπύλαια.
3. Στὶς 11 Σεπτ/ρίου θὰ παιχθῇ ἡ "ΗΛΕΚΤΡΑ,, τοῦ ΣΟΦΟΚΛΗ ἀπὸ τὸν Ἑταιρικὸ Θίασο τῆς κ. Ἀσπασίας Παπαθανασίου "ΔΕΣΜΟΙ,,, ἐπίσης στὰ Μεγάλα Προπύλαια.

Ἡ ἐπιτυχία τῶν ἐκδηλώσεων πιστεύουμε ὅτι θὰ βοηθήσει θετικὰ τὴν ἐκπολιτιστικὴ ἀνάπτυξη στὴν περιοχὴ μας, τὴν προβολὴ τῆς πολιτιστικῆς κληρονομιάς, τὴν προστασία τοῦ ἀρχαιολογικοῦ χώρου, καθὼς ἐπίσης καὶ τὴν γενικώτερη προσπάθεια προστασίας τοῦ περιβάλλοντος τῆς περιοχῆς Ἐλευσίνος, τὴν ὁποία ἔχει ἀναλάβει ὁ Δήμος τῆς πόλεως, σὲ συνεργασία μὲ τοὺς Δήμους τῆς περιοχῆς.



Ἡ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΕΩΣ ΑΙΣΧΥΛΕΙΩΝ 1977 κυκλοφόρησε τὴν 8 - 8 - 77 στοὺς κατοίκους τῆς περιοχῆς Ἐλευσίνας τὴν παρακάτω ἀνακοίνωση.

Ἀγαπητοὶ συμπολίτες,

Μετὰ τὴν ἐπιτυχῇ διοργάνωση τῶν ΑΙΣΧΥΛΕΙΩΝ 1975 καὶ 1976 τὰ ΑΙΣΧΥΛΕΙΑ καθιερώθησαν πλέον σὰν θεσμὸς μὲ ἐτήσιες ὑψηλοῦ ἐπιπέδου καλλιτεχνικὲς ἐκδηλώσεις γιὰ τὴν Ἐλευσίνα καὶ ὅλη τὴν περιοχή.

Ἡ συμπάρασταση τῶν ἀρμοδίων κρατικῶν ὑπηρεσιῶν (Ἑργεῖο Πολιτισμοῦ, ΕΟΤ κλπ.) τοῦ Θεάτρου Τέχνης τοῦ κ. Κ. Κούν, τοῦ Λαϊκοῦ Θεάτρου τοῦ κ. Μάνου Κατράκη, τῶν μπαλλέτων τῆς κ. Ρ. Μάνου καὶ ἄλλων καλλιτεχνῶν, τῶν Βιομηχανιῶν τῆς περιοχῆς καὶ προπαντὸς τοῦ λαοῦ ποὺ ἀγάπησε τὶς ἐκδηλώσεις, βοήθησαν στὴν καθιέρωσή τους.

Γιὰ ἐφέτος προβλέπονται :

α. Τὰ ἀποκαλυπτήρια τοῦ ἀνδριάντα τοῦ ΑΙΣΧΥΛΟΥ, τὰ ὁποῖα θὰ πραγματοποιηθοῦν τὸ Σάββατο 3 Σεπτεμβρίου.

Ἔχει προσκληθῇ γιὰ νὰ ἀποκαλύψει τὸν ἀνδριάντα ὁ Πρόεδρος τῆς Δημοκρατίας κ. Κ. Τσάτσος.

Ὁ ἀνδριάντας εἶναι ἔργο τοῦ γλύπτη κ. Παρμακέλη.

β) Θὰ ἀκολουθήσῃ παράσταση τόσο τὸ Σάββατο στὶς 3 (μετὰ τὰ ἀποκαλυπτήρια) ὅσο καὶ τὴν Κυριακὴ στὶς 4 Σεπτεμβρίου μὲ τὸ ἔργο τοῦ Αἰσχύλου "ΙΚΕΤΙΔΕΣ" ἀπὸ τὸ Ἑθνικὸ Θέατρο.

γ) Τὰ ἐφετεινὰ ΑΙΣΧΥΛΕΙΑ θὰ κλείσουν τὴν Κυριακὴ 11 Σεπτεμβρίου μὲ τὴν παράσταση τῆς "ΗΛΕΚΤΡΑΣ", τοῦ Σοφοκλῆ ἀπὸ τὸν Ἑταιρικὸ Θίασο τῆς κ. Ἀσπασίας Παπαθανασίου ΔΕΣΜΟΙ.

Ἐλπίζουμε ὅτι ἡ ἀγάπη καὶ συμπάρασταση τῶν κρατικῶν φορέων, τῶν οἰκονομικῶν παραγόντων, τῶν μέσων ἐνημερώσεως καὶ πρὸ παντὸς τοῦ λαοῦ τῆς περιοχῆς μας θὰ ἐκδηλωθῇ ἐνεργότερα ἐφέτος.

Αὐτὸ θὰ βοηθήσῃ οὐσιαστικὰ τὴν ἐκπολιτιστικὴν ἀνάπτυξη στὴν Ἐλευσίνα. θὰ προβάλῃ τὴν πολιτιστικὴν της κληρονομιά καὶ θὰ βοηθήσῃ νὰ προστατευθοῦν οἱ ἀρχαιοῦτες ποὺ τόσες φθορὲς ἔχουν ὑποστῇ ἀπὸ τὴν ἀνεξέλεγκτη ἀνάπτυξη στὴν περιοχή μας.

Πιστεύουμε ότι τὸ Ὑπουργεῖο Πολιτισμοῦ καὶ οἱ ἄλλες ἀρμόδιες κρατικὲς ὑπηρεσίαι θὰ προχωρήσουν σὲ ριζικώτερα ἔργα διαμορφώσεων, ἀναστηλώσεων καὶ ἐξωραϊσμοῦ τοῦ ἀρχαιολογικοῦ χώρου Ἐλευσίνος, ἀντιστοιχῶν τῆς πολιτιστικῆς κληρονομιάς ποὺ ἐκπροσωπεῖ ἡ πόλις μας.

Ἐμεῖς ἀπὸ πλευρᾶς μας θὰ προσπαθήσουμε νὰ ὑπερνικήσουμε τὶς ἀτέλειες καὶ τὰ κενὰ μας τῶν προηγουμένων ἐτῶν, στηριζόμενοι καὶ στὴν πλούσια πείρα ἀπὸ τὶς διοργανώσεις τοῦ 1975 καὶ 1976.

Ἡ Ἐπιτροπὴ Διοργανώσεως ΑἰΣΧΥΛΕΙΩΝ 1977 ποὺ λειτουργεῖ ὑπὸ τὴν Προεδρία τοῦ Δημάρχου Ἐλευσίνος κ. Μιχαὴλ Λεβέντη, ἀποτελεῖται ἀπὸ τοὺς :

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. Θεοδώρου Δημήτριου | Πρόεδρο Δημ. Συμβουλίου Ἐλευσίνος |
| 2. Σαράτση Νικόλαο | Ἀναπληρωτὴ Δήμαρχο |
| 3. Οἰκονόμου Παῦλο | Δημοτικὸ Σύμβουλο Ἐλευσίνος
(ὡς ἀντιπροσώπου τοῦ Δήμου Ἐλευσίνος) |
| 4. Βασιλάκη Στέλιο | Ἐκπρόσωπο Πρωτ. Κέντρου "ΕΡΓΑΣΤΗΡΙ,, |
| 5. Καλαρίδου Ματίνα | Ἐκπρόσωπο τοῦ Μορφωτικοῦ - Ἐκπολιτιστικοῦ Συλλόγου Ἐλευσίνος |
| 6. Κουρεμέτη Χαράλαμπο | Ἐκπρόσωπο Μορφωτικοῦ Ἐκπολιτιστικοῦ καὶ Ψυχαγωγικοῦ Συλλόγου Ἀνω Ἐλευσίνος |
| 7. Κωνσταντόπουλο Βασίλειο | Ἐκπρόσωπο Α.Ε. ΧΑΛΥΒΟΥΡΓΙΚΗΣ |
| 8. Λυκίδη Ξενοφ. | Ἐκπρόσωπο τῆς ΠΕΤΡΟΛΑ ΕΛΛΑΣ ΑΕΒΕ |
| 9. Μαρούγκα - Παπαπέτρου Τασία | Ἐκπρόσωπο τοῦ Συλ. Γυναικῶν Ἐλευσίνος |
| 10. Μιχαῆλο Ἀντ. | Ἐκπρόσωπο τοῦ Συλλόγου Διδασκάλων καὶ Νηπιαγωγῶν |
| 11. Μπιθιγκώτζη-Χατζηγηρηγορίου Κυρ. | Ἐκπρόσωπο τοῦ Γυμνασίου Ἐλευσίνος |
| 12. Παπαδάκη Ἰωάννη | Ἐκπρόσωπο τῆς Φιλαρμονικῆς Ἐλευσίνος
"ὈΡΦΕΥΣ,, |
| 13. Παρασκευαΐδη Α. καὶ Γεράρδη Α. | Ἐκπρόσωποι Α.Ε. Τσιμέντων ΤΙΤΑΝ |
| 14. Ρόκα Θανάση | Ἐκπρόσωπο "ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗΣ ΕΛΕΥΣΙΝΟΣ,, |
| 15. Ρόκα - Θεολόγου Πόπη | Ἐκπρόσωπο Σώματος Ἑλλήν. Ὁδηγῶν |
| 16. Σκιαδοπούλου Ἀγγελ. | Ἐκπρόσωπο τοῦ Συλλόγου Φοιτητῶν "ΑΙΣΧΥΛΟΣ,, |
| 17. Σπυροπούλε Χρήστο | Ἐκπρόσωπο τοῦ Ἐργατοῦπαλλήλικοῦ Κέντρου Ἐλευσίνος καὶ Πέριξ |
| 18. Τσάκο Εὐάγγ. | Ἐκπρόσωπο τῆς Ὁμοσπονδίας Ἐπαγγελματιῶν καὶ Βιοτεχνῶν Ἐλευσίνος καὶ Περιφερείας |
| 19. Χατζηγηρηγορίου Χρήστο | Ἐκπρόσωπο τοῦ Λυκείου Ἐλευσίνος |



Ὁ ἀντιδήμαρχος τῆς Γέλας Σικελίας, κ. Ὀρλάντο, παραδίδει στὸν δήμαρχο Ἐλευσίνος κ. Μιχ. Λεβέντη, λήκυνθο μὲ χῶμα ἀπὸ τὴν πόλη πὺ πέθανε καὶ τάφηκε ὁ τραγικὸς ποιητὴς Αἰσχύλος.

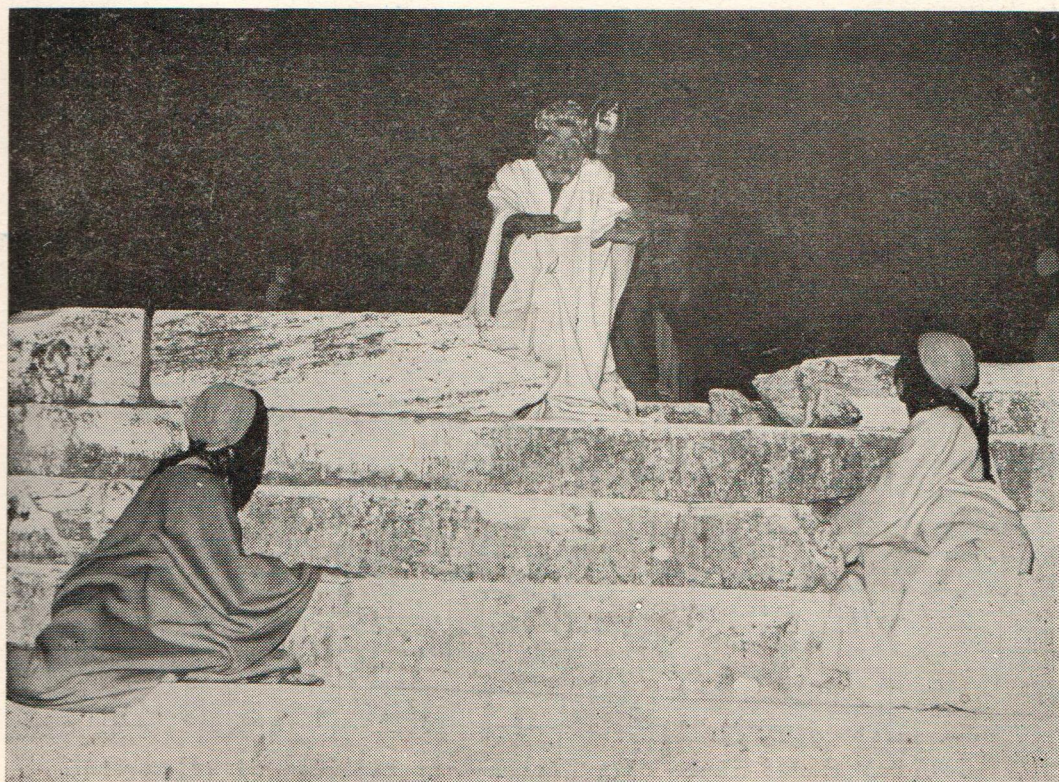
ΤΕΛΕΣΤΗΡΙΟ 7)9)75 — Αἰσχύλεια 1975



Ο Υπουργός Πολιτισμού κ. ΤΡΥΠΑΝΗΣ κηρύσσει την έναρξη των ΑΙΣΧΥ-
ΛΕΙΩΝ στο ΤΕΛΕΣΤΗΡΙΟ την 7/9/75



Ὁ διάσημος συνθέτης κ. Ξενάκης, παρακολουθεῖ τὴν παράσταση «Ἐπτὰ ἐπὶ Θή-
βας», τοῦ Θεάτρου Τέχνης τοῦ κ. Κ. Κούν. 13)9)75



Ὁ κ. Μάνος Κατράκης, «Προμηθεὺς Δεσμώτης». 28)8)76 — Μεγάλα Προ-
πύλαια Ἀρχαιολογικοῦ χώρου Ἐλευσίνος. (Αἰσχυλαῖα 1976).



Ἐκ τῆς παράστασης τοῦ Λαϊκοῦ Θεάτρου τοῦ κ. Μάνου Κατράκη, «Προμηθεὺς Δεσμώτης», 28 καὶ 29 Αὐγούστου 1976 στὰ Μεγὰλα Προπύλαια.



Τὸ Λαϊκὸ Θεᾶτρο τοῦ κ. Μάνου Κατράκη στὴν παράσταση τοῦ «Προμηθεὺς Δεσμώτης», 28)8)76 — Μεγὰλα Προπύλαια.

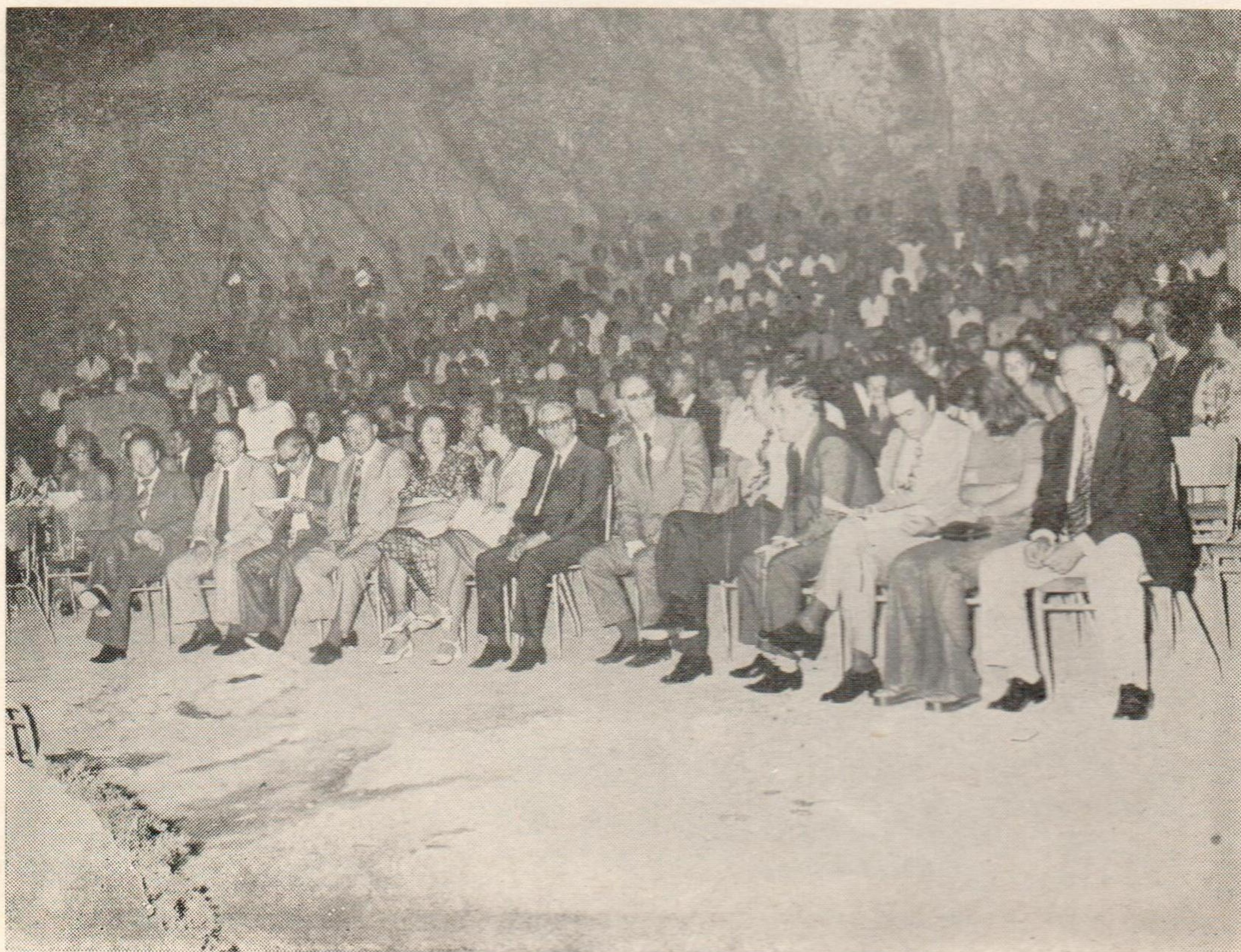


Ὁ κ. Κάρολος Κούν, ὁ Νομάρχης Δυτικῆς Ἀττικῆς κ. Θ. Χαμπίπης καὶ ὁ Δήμαρχος Ἐλευσίνος καὶ Πρόεδρος τῆς Ἐπιτροπῆς Αἰσχυλείων κ. Μ. Λεβέντης
στὰ Αἰσχύλεια 1975.

Παράσταση «Ἐπτὰ ἐπὶ Θήβας», 13)9)75



Ἀπὸ τὴν παράσταση τῆς 7)9)75 στὸ Τελεστήριο μὲ τὸ χορόδραμα «ΟΡΕΣΤΗΣ»
τῆς Κας Ραλλοῦς Μάνου. Διακρίνονται: ὁ Ὑπουργὸς Πολιτισμοῦ κ. Τρυπάνης,
ὁ ἀντιδήμαρχος τῆς Γέλας καὶ μέλη τῆς Ἐπιτροπῆς Αἰσχυλείων.



ΑΙΣΧΥΛΟΥ

ΙΚΕΤΙΔΕΣ

Μετάφραση

Κ. Χ. ΜΥΡΗ

ΔΙΑΝΟΜΗ

(Με τη σειρά που εμφανίζονται)

Δαναός
Πελασγός
Κήρυκας

ΣΤΕΛΙΟΣ ΒΟΚΟΒΙΤΣ
ΖΩΡΑΣ ΤΣΑΠΕΛΗΣ
ΓΚΙΚΑΣ ΜΠΙΝΙΑΡΗΣ

ΚΟΡΥΦΑΙΕΣ — ΧΟΡΟΣ ΙΚΕΤΙΔΩΝ ΚΑΙ ΑΚΟΛΟΥΘΩΝ

ΕΛΕΝΗ ΧΑΤΖΗΑΡΓΥΡΗ — ΚΑΚΙΑ ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΥ
ΟΛΓΑ ΤΟΥΡΝΑΚΗ — ΠΙΤΣΑ ΚΑΠΙΤΣΙΝΕΑ

ΑΝΝΥ ΠΑΣΠΑΤΗ — ΜΙΡΑΝΤΑ ΖΑΦΕΙΡΟΠΟΥΛΟΥ — ΕΛΕΝΗ ΡΗΓΑ
ΝΙΤΑ ΠΑΓΩΝΗ — ΒΑΛΕΝΤΙΝΗ ΜΟΥΤΑΦΗ — ΡΑΝΙΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΔΟΥ
ΤΙΤΙΚΑ ΒΛΑΧΟΠΟΥΛΟΥ — ΒΕΑΤΡΙΚΗ ΔΕΛΗΓΙΑΝΝΗ
ΝΕΦΕΛΗ ΟΡΦΑΝΟΥ — ΑΣΠΑΣΙΑ ΚΡΑΛΛΗ — ΤΖΕΝΗ ΜΙΧΑΗΛΙΔΟΥ
ΗΛΕΚΤΡΑ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ — ΜΑΡΙΑ ΔΙΑΚΟΥΜΑΚΟΥ
ΠΕΝΥ ΠΑΠΟΥΤΣΗ — ΒΑΝΑ ΜΠΛΑΖΟΥΔΑΚΗ — ΑΡΕΤΗ ΠΙΤΣΙΚΑ
ΛΥΔΙΑ ΚΟΝΙΟΡΔΟΥ — ΜΑΡΙΑ ΤΖΟΜΠΑΝΑΚΗ — ΚΑΚΙΑ ΑΝΤΩΝΟΠΟΥΛΟΥ

ΚΟΡΥΦΑΙΟΙ — ΧΟΡΟΣ ΑΙΓΥΠΤΙΩΝ

ΤΑΚΗΣ ΒΟΥΛΑΛΑΣ — ΘΟΔΩΡΟΣ ΣΥΡΙΩΤΗΣ

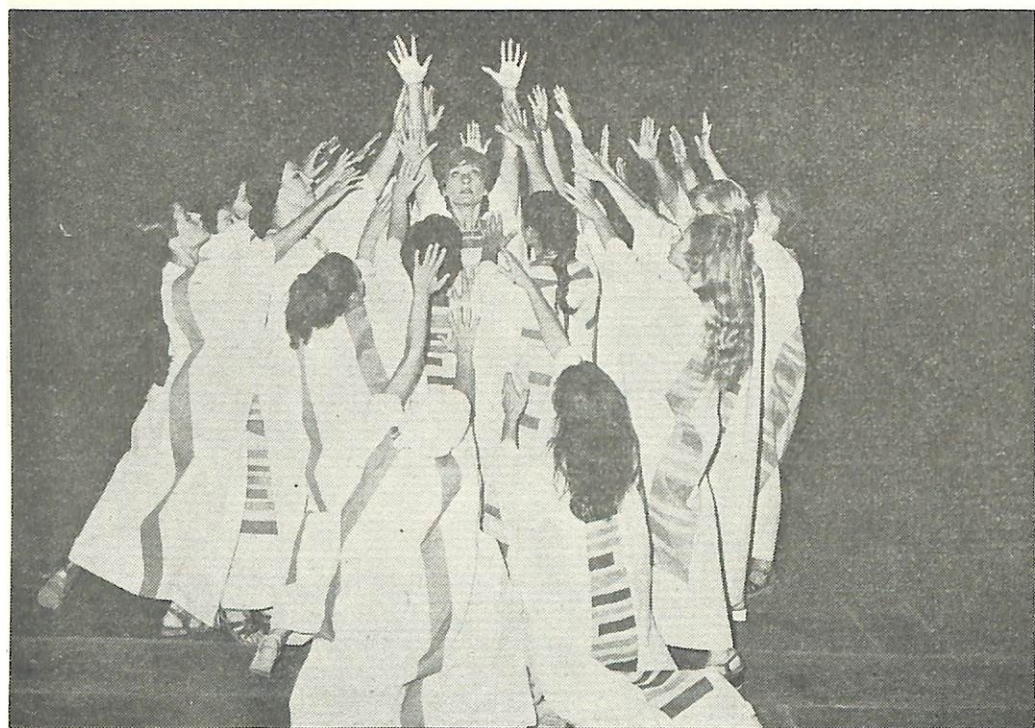
ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΓΕΝΝΗΜΑΤΑΣ — ΚΩΣΤΑΣ ΚΑΓΕΙΔΗΣ
ΝΑΠΟΛΕΩΝ ΡΟΔΙΤΗΣ — ΚΩΣΤΑΣ ΤΥΜΒΙΟΣ
ΓΙΩΡΓΟΣ ΚΩΝΣΤΑΣ — ΘΑΝΟΣ ΚΑΛΗΩΡΑΣ

Σκηνοθεσία

ΣΠΥΡΟΥ Α. ΕΥΑΓΓΕΛΑΤΟΥ

Μουσική
Σκηνικά - Κοστούμια
Χορογραφία
Μουσική Διδασκαλία
Βοηθός Μουσικός
Χρέη Βοηθού Σκηνοθέτου

ΜΙΚΗ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗ
ΓΙΑΝΝΗ ΣΤΕΦΑΝΕΛΛΗ
ΜΑΡΙΑΣ Μ. ΧΟΡΣ
ΕΛΛΗΣ ΝΙΚΟΛΑΪΔΗ
ΙΣΜΗΝΗ ΑΥΓΕΡΗ
ΤΑΚΗΣ ΒΟΥΛΑΛΑΣ



Αίσχύλου «Ικέτιδες». Μιά σκηνή με τὸ Χορό.



Ἀπὸ τὴν παράσταση τῶν «ΠΕΡΣΩΝ» τοῦ Θεάτρου Τέχνης τοῦ κ. Κ. Κούν στὰ
Μεγάλα Προπύλαια τοῦ Ἀρχαιολογικοῦ Χώρου Ἐλευσίνος.

(4 καὶ 5 Σεπτεμβρίου 1976)



«Πέρσες» τοῦ Αἰσχύλου ἀπὸ τὸ Θεάτρο Τέχνης τοῦ κ. Κ. Κούν, στὰ Αἰσχύλεια
1976. Μεγάλα Προπύλαια —4)9)76.



Λίσχýλου «Ίκέτιδες». Μιά σκηνή με τὸ χορό. Ἀπὸ ἀριστερά: Πίτσα Καπιτσινέα, Ἑλένη Χατζηαργύρη, Κάκια Παναγιώτου, Ὀλγα Τουρκάκη.



Λίσχýλου «Ίκέτιδες». Ὁ Ζώρας Τσάπελης καὶ ὁ Χορὸς τῶν Ίκέτιδων.

“ΙΚΕΤΙΔΕΣ,, ΤΟΥ ΑΙΣΧΥΛΟΥ

ΟΙ ΙΚΕΤΙΔΕΣ του Αισχύλου είναι ίσως μία από τις παλαιότερες τραγωδίες του, διότι δεν έχει πρόλογο, ο οποίος υπάρχει μόνο στα τελευταία έργα του ποιητή, αποτελεί δε το πρώτο δράμα, και το μόνο που διασώθηκε, από την τετραλογία του «ΔΑΝΑΪΣ». Τον τίτλο πήρε από τις 50 θυγατέρες του Δαναού.

Το έργο αρχίζει με την εμφάνιση των «Δαναΐδων», των 50 θυγατέρων του Δαναού, ντυμένων με τὰ Αιγυπτιακά έθιμα, που φθάνουν από τη χώρα του Νείλου. Μαζί με τον πατέρα τους τρέχουν και γονατίζουν στους βωμούς των θεών κρατώντας τὰ σύμβολα της ικεσίας, κλαδιά έληας δεμένα με άσπρο μαλλί, και ζητούν άσυλο στη χώρα των Αργείων.

Ο χορός αρχίζει να εξιστορεί τις περιπέτειές τους και λέει ότι προτίμησαν για άσυλο το “Αργος διότι από εκεί καταγόταν η Ίω, η «αρχηγέτις» του γένους τους. Η Ίω, χωρίς να το θέλει προκάλεσε την έρωτική επιθυμία του Δία πράγμα που εξώργισε την ζηλότυπη Ήρα και την μεταμόρφωσε εἰς «βούκερων» παρθένον. Από την Ίω κατήγοντο οί αδελφοί Αἴγυπτος και Δαναός, από τους οποίους ο πρώτος είχε 50 γιούς και ο δεύτερος 50 θυγατέρες. Ο Αἴγυπτος όμως αφού σφετερίσθηκε την βασιλεία θέλησε να σκοτώσει τον αδελφό του, και οί γιοί του θέλησαν να παντρευτούν με τη βία τις εξαδέλφους τους. Αυτό το ήθελε και ο ίδιος ο Αἴγυπτος που προσπάθησε να εκβιάσει τον αδελφό του να δεχθῇ, γιατί έτσι θα διατηρούσε άσφαλή την εξουσία.

Οί Δαναΐδες όμως απέχθονταν αυτό τον άνιερο γάμο και προτιμούν να φύγουν με τον πατέρα τους μακριά. Ο Αἴγυπτος φοβούμενος μήπως οί Δαναΐδες παντρευτούν άλλους και επιστρέψουν να διεκδικήσουν τὰ δικαιώματά τους στο θρόνο, στέλνει τους γιούς του να τις καταδιώξουν και να τις επαναφέρουν με τη βία. Οί Δαναΐδες καταφεύγουν στο “Αργος για να ζητήσουν προστασία.

Εμφανίζεται ο βασιλιάς Πελασγός, ο οποίος όταν πληροφορείται ότι κατάρχονται από την Αργεία Ίω συγκινείται και θέλει να τις βοηθήσει. Διστάζει όμως να ρίξει σὲ πολεμική περιπέτεια τὸ λαό του. Οί Ίκετίδες προσπαθούν να τον πείσουν ότι θα ἔχει σύμμαχο τὴ θεά Δίκη και ότι εἰν δὲν τις βοηθήσει θα προκαλέσει τὴν ὀργή του ἰκέσιου Δία. Ο Πελασγός διστάζει να αποφασίσει μόνος του και λέγει ότι θα συμβουλευθεῖ τὸ λαό του για ἓνα τόσο σοβαρό θέμα. Απελπισμένες οί Ίκετίδες ἀπειλοῦν ότι θα ἀπαγχονισθοῦν μπροστά του ὅλες ἀπὸ τὰ ἀγάλματα των θεῶν κάνοντας βρόγχους τις ζῶνες τους. Ο Πελασγός τρομοκρατεῖται ἀπὸ τὴν ἀπειλή και τοὺς ὑπόσχεται ότι θα κάνει εὐνοϊκή εἰσήγηση στὴν ἐκκλησία τοῦ δήμου για να παρθεῖ ἡ ἀπόφαση που πρέπει. Πράγματι ἡ ἐκκλησία τοῦ δήμου πήρε παμψηφεί ἀπόφαση να προστατεύσει τις παρθένες. Τὴν ἀπόφαση ἀναγγέλλει μετὰ ἀπὸ λίγο ο Πελασγός στὶς Ίκετίδες οί ὁποῖες συγκινημένες τὸν εὐχαριστοῦν και τοὺς εὐχονται ὅλα τὰ καλὰ γι’ αὐτὸν και τὸ λαό του.

Τὴ χαρὰ όμως και τὴν ἀγαλίαση διακόπτει ἡ εἶδηση ότι ἓνα Αἴγυπτιακό πλοῖο πλησιάζει στο “Αργος. Οί Ίκετίδες πανικοβάλλονται και ἐπανερχονται στὴν ἀπόφασή τους να αὐτοκτονήσουν εἰν πρόκειται να ἀπαχθοῦν. Ο πατέρας τους προσπαθεῖ να τις ἐμψυχώσει και ο Πελασγός πηγαίνει στὴν πόλη να συγκεντρώσει στρατό. Σ’ αὐτὸ τὸ διάστημα φτάνει ο κήρυκας των Αἴγυπτίων και βρίσκοντας ἀφρούρητες τις παρθένες προσπαθεῖ να τις ἀπαγάγῃ διότι, ὡς λέγει, ἀνήκουν εἰς τὸν βασιλέα των Αἴγυπτίων. Προφταίνει όμως ο Πελασγός και τις σώζει ἀπὸ τὰ χέρια του και αὐτὸς φεύγοντας ἀπειλεῖ πόλεμον τῆς Αἰγύπτου ἐναντίον τοῦ Αργους.

Τὸ τέλος τῆς τραγωδίας ἔρχεται με τραγούδια τοῦ Χοροῦ και με τις Δαναΐδες καθησυχασμένες να σκέπτονται για τὸ μέλλον τους και να εὐχαριστοῦν τοὺς θεοὺς για τὴ σωτηρία τους.

“ΗΛΕΚΤΡΑ,, του Σοφοκλή

Μετάφραση: Κ. Χ. Μύρης

Σκηνοθεσία: Άσπασία Παπαθανασίου

Σκηνικά - κουστούμια: Γιάννης Κύρου

Μουσική: Χρήστος Πήττας

Χορογραφία: Μαρία Γκούτη

Βοηθός Σκηνοθέτη: Βασίλης Κυρίτσης

Βοηθός Σκηνογράφου: Κώστας Βελινόπουλος

Πέρνουν μέρος με σειρά εμφάνισης

Παιδαγωγός: Γιάννης Ροζάκης

Όρέστης: Μιχάλης Τσαλδάρης

Πυλάδης: Άντρος Κρητικός

Ήλέκτρα: Άσπασία Παπαθανασίου

Κορυφαίες χοροῦ γυναικῶν

Νανὰ Λάκκα

Σοφία Μιχοπούλου

Κάτια Τσαλίνοβα

Τιτίκα Γεωργίου

Μέλη τοῦ χοροῦ

Ίωάννα Γκαβάκου - Μαρία Ζαχαρία

Μαρία Ζούλια - Γιούλα Ζουμπουλάκη

Βούλα Μέξη - Νότα Μπενετάτου

Χρυσόθεμις: Μαρία Ξενουδάκη

Κλυταιμνήστρα: Ελένη Μαρίνου

Αἴγιστος: Βασίλης Κυρίτσης

Στρατιῶτες - Λαὸς κ.λπ.



Ἡ μεγάλη τραγωδὸς
Κα Ἀσπασία Παπαθανασίου «Ἡλέκτρα»



Ἀπὸ τῆς πρόβης τῆς «Ἡλέκτρας» τοῦ Ἑταιρικοῦ Θιάσου «ΔΕΣΜΟΙ»



Ο Εταιρικός Θίασος «ΔΕΣΜΟΙ»

Η Λ Ε Κ Τ Ρ Α

Π ρ ῖ ν ἀ ρ χ ῖ σ ε ι τ ὸ ἔ ρ γ ο.

Πρὶν 10 χρόνια ἡ Κλυταιμνήστρα μὲ τὸν ἑραστή της Αἰγισθο σκότωσαν τὸ Βασιλεῖα Ἀγαμέμνονα τὴν ἡμέρα ποὺ αὐτὸς γύρισε στὶς Μυκῆνες νικητὴς ἀπὸ τὸν Τρωϊκὸ Πόλεμο καὶ ἀπὸ τότε κυβερνοῦν τὴν χώρα μὲ τὴν βία καὶ τὴν τυραννία.

Τὴν ἴδια νύχτα μιὰ ἀπὸ τὶς θυγατέρες της, ἡ Ἥλέκτρα, φυγάζεσε τὸ μικρὸ ἀδελφὸ της Ὀρέστη ἀπὸ τὸ παλάτι δίνοντάς τον στὸν παιδαγωγὸ του μὲ σκοπὸ νὰ ἐπιστρέψῃ μιὰ μέρα καὶ νὰ σκοτώσῃ τοὺς δολοφόνους τοῦ πατέρα του καὶ νὰ ἀποκαταστήσῃ τὴ δικαιοσύνη.

Στὸν πρόλογο τοῦ δράματος φτάνουν νύχτα στὸ Ἄργος τρεῖς ξένοι. Ὁ Ὀρέστης, ὁ φίλος του Πυλάδης καὶ ὁ παιδαγωγὸς τοῦ Ὀρέστη. Ὁ παιδαγωγὸς δείχνει στὸν Ὀρέστη τὰ ἀνάκτορα μέσα στὰ ὁποῖα σκότωσαν τὸν πατέρα του καὶ αὐτὸς δηλώνει ὅτι ὁ σκοπὸς τῆς ἐπιστροφῆς του εἶναι νὰ ἐκδικηθεῖ τοὺς δολοφόνους. Οἱ τρεῖς ἄνδρες ἀποσύρονται καὶ ἐμφανίζεται ἡ Ἥλέκτρα θυσιζομένη σὲ βαρὺ πένθος νὰ θρηνεῖ γιὰ τὸ φόνο τοῦ πατέρα της καὶ νὰ παρακαλεῖ τοὺς θεοὺς νὰ στείλουν γρήγορα πίσω τὸν Ὀρέστη γιὰ νὰ τιμωρήσῃ τοὺς δολοφόνους. Ὁ χορὸς προσπαθεῖ νὰ παρηγορήσῃ τὴν Ἥλέκτρα καὶ τὴ συμβουλεύει νὰ ἔχει ὑπομονὴ καὶ νὰ μὴ χειροτερεῖ τὴ θέση μὲ τοὺς θρήνους της.

Στὸ πρῶτο ἐπεισόδιο ἡ Ἥλέκτρα παραδέχεται ὅτι θρηνεῖ ἔντονα, ἀλλὰ ἡ ἐλπίδα της γιὰ τὴν ἐπιστροφή τοῦ Ὀρέστη, φαίνεται ὅτι ἔσβησε μιὰ καὶ ὁ Ὀρέστης ἔπρεπε νὰ εἶχε γυρίσει. Ὁ χορὸς τὴν παρηγορεῖ λέγοντας ὅτι δὲν πρέπει νὰ ἀπελπίζεται. Ἡ ἀδελφὴ τῆς Ἥλέκτρας, Χρυσόθεμις, πηγαίνει στὸν τάφο τοῦ Ἀγαμέμνονα νὰ προσφέρει θυσίαι καὶ κακίζει τὴν ἀδελφὴ της ποὺ ἐξακολουθεῖ νὰ θρηνεῖ ἂν καὶ ἐπέρασε τόσος χρόνος.

Ἡ Ἥλέκτρα ἐξοργίζεται καὶ τὴν κατηγορεῖ ὅτι συμπράττει μὲ τοὺς δολοφόνους τοῦ πατέρα τους, ἡ Χρυσόθεμις ὅμως προσπαθεῖ νὰ δικαιολογηθεῖ καὶ λέγει ὅτι ἤθελε νὰ τὴν προστατεύσῃ ἐπειδὴ ἔμαθε ὅτι ἐὰν δὲν σταματήσῃ τοὺς θρήνους θὰ τὴν κλείσουν σὲ σκοτεινὴ φυλακὴ.

Πρὶν φύγῃ ἡ Χρυσόθεμις, ἡ Ἥλέκτρα τὴν ἐρωτᾷ γιατί ἡ Κλυταιμνήστρα τὴν ἔστειλε νὰ πᾶν θυσίαι στὸν πατέρα τους καὶ ἐκείνη ἀπάντησε ὅτι ἡ μητέρα τους εἶδε ἓνα κακὸ ὄνειρο, ὅτι ἀναστήθηκε ὁ Ἀγαμέμνωνας.

Ἡ Ἥλέκτρα γεμάτῃ χαρὰ ἀπὸ τὸ ὄνειρο καταφέρνει τὴν ἀδελφὴ της νὰ μὴ προσφέρει τίς θυσίαι τῆς Κλυταιμνήστρας ἀλλὰ νὰ βάλῃ στὸν τάφο τοῦ πατέρα τους μαλλιά τῶν δύο ἀδελφῶν καὶ νὰ εὐχηθῇ νὰ γυρίσῃ γρήγορα ὁ Ὀρέστης.

Ὁ Χορὸς παίρνει θάρρος ἀπὸ τὸ ὄνειρο καὶ προβλέπει ὅτι πλησιάζει τὸ τέλος τῶν εἰδεχθῶν δολοφόνων.

Στὸ δεύτερο ἐπεισόδιο ἐμφανίζεται ἡ Κλυταιμνήστρα ἡ ὁποία κακίζει τὴν κόρη της Ἥλέκτρα ποὺ ἐρίκει τὴ μητέρα της καὶ λέγει ὅτι τὸν Ἀγαμέμνονα δὲν τὸν σκότωσε αὐτὴ ἀλλὰ ἡ θεὰ Δίκη, διότι αὐτὸς θυσιάσε τὴν κόρη του Ἰφιγένεια. Ἡ Ἥλέκτρα τῆς ἀπαντᾷ ὅτι δὲν εἶχε δικαίωμα νὰ σκοτώσῃ τὸν ἄνδρα της καὶ ἂν ἀκόμη εἶχε δίκιο, καὶ ὅτι αὐτὸ τὸ ἔκανε μὲ τὴν ὑπόδειξη τοῦ ἑραστή της καὶ κατηγορεῖ τὴν Κλυταιμνήστρα ὅτι συζεῖ μὲ τὸν ἐχθρὸ καὶ δολοφόνου τοῦ πατέρα της Αἰγισθο.

Ἐξω φρενῶν ἡ Κλυταιμνήστρα λέγει ὅτι τὴν θεωρεῖ ἀνάξια προσοχῆς ἀφοῦ τολμᾷ καὶ ἐρίκει τὴ μητέρα της καὶ προσθέτει ὅτι μόλις γυρίσῃ ὁ Αἰγισθος θὰ τοῦ ζητήσῃ νὰ τὴν τιμωρήσῃ.

Τότε εμφανίζεται ο παιδαγωγός του 'Ορέστη και αναγγέλλει στην Κλυταιμνήστρα το θάνατο του 'Ορέστη στους αγώνες των Πυθίων. 'Η είδηση γεμίζει χαρά την Κλυταιμνήστρα και βυθίζει σε θλίψη την 'Ηλέκτρα, ή οποία περιμένει το θάνατο, όποτε εμφανίζεται ή Χρυσόθεμις και γεμάτη χαρά της λέγει ότι ό αδελφός τους πρέπει να ζή γιατί βρήκε κομμένα μαλλιά του στον τάφο του πατέρα τους. 'Η 'Ηλέκτρα δέν τό πιστεύει και καταστρώνει σχέδιο εκδικήσεως των δολοφόνων προτείνοντας στην αδελφή της να τό εκτελέσουν μαζί. 'Η Χρυσόθεμις φοβισμένη άρνείται και ή 'Ηλέκτρα όρίζειται και δηλώνει ότι θα τό εκτελέση μόνη της.

Στό τρίτο έπεισόδιο εμφανίζεται ό 'Ορέστης σάν δεύτερος άγγελιοφόρος μαζί με τόν Πυλάδη φέρονοντας τάχα τά λείψανα του νεκρού. 'Η 'Ηλέκτρα θρηνεί για τό χαμό του αδελφού της, πράγμα που αναγκάζει τόν 'Ορέστη να αποκαλυφθή και να της δηλώσει ότι είναι ζωντανός και έτοιμος να εκδικηθή τό θάνατο του πατέρα τους. 'Ακολουθεί συγκλονιστική σκηνή όπου ή 'Ηλέκτρα παραληροί από ένθουσιασμό και χαρά άγκαλιάζοντας τόν αδελφό της. 'Ο παιδαγωγός του 'Ορέστη τους συμβουλεύει να συγκρατηθούν για να μη προδοθούν και ό 'Ορέστης αφήνει την 'Ηλέκτρα και μπαίνει στα άνάκτορα. Μετά από λίγο και ένώ ό Χορός ψάλλει ότι οι Έρρινύες πάντοτε θα καταδιώκουν τους κακούργους, ακούγονται από τά άνάκτορα γοερές κραυγές της Κλυταιμνήστρας που καλεί σε βοήθεια τόν Αΐγισθο. 'Η 'Ηλέκτρα άπ' έξω ένθαρρύνει τόν αδελφό της να μην άστοχήσει.

Οί φωνές σε λίγο σταματούν. 'Η Κλυταιμνήστρα είναι νεκρή. Σε λίγο φθάνει και ό Αΐγισθος ό οποίος είναι έτοιμος να πανηγυρίσει τόν θάνατο του 'Ορέστη. 'Αντί όμως να άντικρύσει τά πειστήρια του θανάτου του, βλέπει την Κλυταιμνήστρα νεκρή από τά πλήγματα του γιου της.

Σε λίγες στιγμές την τύχη της Κλυταιμνήστρας θα έχει και ό έραστές της και δολοφόνος του 'Αγαμέμνονα για να επέλθη έτσι ή κάθαρση της τραγωδίας.



